



**MODEL HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTATION OF SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE PORCINE SPECIES  
MODÈLE DE CERTIFICAT SANITAIRE POUR L'IMPORTATION DE SPERME D'ANIMAUX DOMESTIQUES DE  
L'ESPÈCE PORCINE**

CANADA

Veterinary certificate to EU/Certificat vétérinaire vers l'UE

<b>I.1 Consignor/Expéditeur</b> Name/Nom Address/Adresse Tel./Tél.		<b>I.2. Certificate Reference Number</b> N° de référence du certificat		1.2a	
		<b>I.3. Central Competent Authority/Autorité centrale compétente</b> CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY (CFIA)			
		<b>I.4. Local Competent Authority/Autorité locale compétente</b> DISTRICT OF/DE			
<b>1.5 Consignee/Destinataire</b> Name/Nom Address/Adresse Postal Code/Code postal Tel./Tél.		<b>I.6 Person responsible for the consignment in EU/Intéressé au chargement au sein de l'UE</b> Name/Nom Address/Adresse Postal Code/Code postal Tel./Tél.			
<b>I.7 Country of origin</b> Pays d'origine CANADA	<b>ISO code</b> Code ISO CA	<b>I.8 Region of origin</b> Région d'origine	Code Code	<b>I.9 Country of destination</b> Pays de destination	<b>ISO code</b> ISO code
<b>I.11 Place of origin/Lieu d'origine</b> Name/Nom Address/Adresse Name/Nom Address/Adresse		<b>Approval number/Numéro d'agrément</b> Approval number/Numéro d'agrément		<b>I.12 Place of destination/Lieu de destination</b> Name/Nom Address/Adresse Postal Code/Code postal	
<b>I.13 Place of loading/Lieu de chargement</b>		<b>I.14 Date of departure/Date de départ</b>			
<b>I.15 Means of transport/Moyens de transport</b> Aeroplane/Avion <input type="checkbox"/> Ship/Navire <input type="checkbox"/>		<b>I.16 Entry BIP in EU/PIF d'entrée dans l'UE</b>			
<b>Identification/Identification:</b> Documentary references/Référence documentaire:		<b>I.17</b>			
<b>I.18 Description of commodity/Description marchandise</b>			<b>I.19 Commodity code (HS code)/Code marchandise (code SH)</b> 05 11 99 85		
			<b>I.20 Quantity/Quantité</b>		
<b>I.21</b>			<b>I.22 Number of packages/Nombre de conditionnements</b>		
<b>I.23 Identification of container/Seal number/N° des scellés et n° des conteneurs</b>			<b>I.24</b>		
<b>I.25 Commodities certified for/Marchandises certifiées aux fins de:</b> Artificial reproduction/Reproduction artificielle <input type="checkbox"/>					
<b>I.26 For transit through EU to third Country</b> Pour transit par l'UE vers un pays tiers Third country/ Pays tiers			<b>I.27 For import or admission into EU</b> Pour importation ou admission dans l'UE		
<b>I.28 Identification of the commodities/Identification des marchandises</b>					
<b>Species (Scientific name)</b> Espèce (nom scientifique)	<b>Identification mark</b> Marque d'identification	<b>Approval number of the centre</b> Numéro d'agrément du centre	<b>Quantity</b> Quantité		

**CANADA**

**Porcine semen/Sperme porcine**

	II.a. Certificate reference number /Numéro de référence du certificat	II.b.
<p><b>II. Health information/Information sanitaire</b></p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:</p>		
<p><i>Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que:</i></p>		
<p>II.1. the exporting country .....<b>CANADA</b>.....(name of exporting country) <sup>(2)</sup></p>		
<p><sup>(1)</sup> either [II.1.1 has during the past 12 months been free of foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease or porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschen disease), and that no vaccinations have been carried out against any of these diseases during the past 12 months;]</p>		
<p><del><sup>(1)</sup> or [II.1.1 is recognized as free of foot-and-mouth disease without vaccination by the World Organization for Animal Health (OIE) and free of classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease and porcine enteroviral encephalomyelitis in accordance with the rules laid down in the OIE Terrestrial Animal Health Code;]</del></p>		
<p>II.1. le pays exportateur... ..<b>CANADA</b>.....(nom du pays exportateur) <sup>(2)</sup></p>		
<p><sup>(1)</sup> soit [II.1.1 a été, durant les douze derniers mois, indemne de fièvre aphteuse, de peste porcine classique, de peste porcine africaine, de maladie vésiculeuse du porc et d'encéphalomyélite entérovirale du porc (maladie de Teschen), et qu'aucune vaccination contre ces maladies n'a été pratiquée au cours des douze derniers mois.]</p>		
<p><del><sup>(1)</sup> ou [II.1.1 est reconnu indemne de fièvre aphteuse sans vaccination par l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) et indemne de peste porcine classique, de peste porcine africaine, de maladie vésiculeuse du porc et d'encéphalomyélite entérovirale du porc (maladie de Teschen), conformément aux règles établies dans le Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE.]</del></p>		
<p>II.2. The semen collection centre in which the semen in this consignment was collected:</p>		
<p>II.2.1. is approved for export to the Community by the veterinary services of <b>CANADA</b> and fulfils the requirements of Annex A to Directive 90/429/EEC (conditions relating to the approval and supervision of semen collection centres);</p>		
<p>II.2.2. was situated in an area not restricted during the period commencing three months prior to the date of collection until the date of dispatch due to an outbreak of foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschen disease) and vesicular stomatitis;</p>		
<p>II.2.3. was, during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported until its date of dispatch, free from of tuberculosis, brucellosis, Aujeszky's disease, rabies;</p>		
<p><sup>(1)</sup> either [II.2.4. contains only animals that have not been vaccinated against Aujeszky's disease and which have reacted negatively to the serum neutralization or to the ELISA test using all the Aujeszky's disease viral antigens;]</p>		
<p><del><sup>(1)</sup> or [II.2.4. is a centre in which some or all boars have been vaccinated against Aujeszky's disease using a gE deleted vaccine; such boars having been seronegative with regard to Aujeszky's disease before vaccination and subjected not sooner than three weeks later to a further serological examination which did not reveal the presence of antibodies induced by the disease virus.]</del></p>		
<p>II.2. Le centre de collecte de sperme dans lequel le sperme contenu dans le présent lot a été collecté:</p>		
<p>II.2.1. est agréé pour l'exportation vers la Communauté par les services vétérinaires du <b>CANADA</b> et remplit les conditions énoncées à l'annexe A de la directive 90/429/CEE (conditions d'agrément et de surveillance des centres de collecte de sperme);</p>		
<p>II.2.2. se trouvait dans une zone non soumise à restrictions au cours de la période commençant trois mois avant la date de la collecte et se terminant à la date de l'expédition en raison d'un foyer de fièvre aphteuse, de peste porcine classique, de peste porcine africaine, de maladie vésiculeuse du porc, d'encéphalomyélite entérovirale du porc (maladie de Teschen) ou de stomatite vésiculeuse;</p>		
<p>II.2.3. était indemne, au cours de la période commençant trente jours avant la date de la collecte du sperme destiné à être exporté et se terminant à la date de l'expédition, de signes cliniques de tuberculose, de brucellose, de maladie d'Aujeszky et de rage;</p>		
<p><sup>(1)</sup> soit [II.2.4. comprend seulement des animaux qui n'ont pas été vaccinés contre la maladie d'Aujeszky et qui ont présenté un résultat négatif à l'épreuve de séroneutralisation ou au test ELISA utilisant tous les antigènes viraux de la maladie d'Aujeszky.]</p>		
<p><del><sup>(1)</sup> ou [II.2.4. est un centre dans lequel certains verrats ou tous les verrats ont été vaccinés contre la maladie d'Aujeszky utilisant un vaccin gE délétoé, ces verrats ayant présenté un résultat séronégatif à l'égard de la maladie d'Aujeszky avant la vaccination et ayant été soumis à nouveau, au moins trois semaines plus tard, à un examen sérologique qui n'a pas révélé la présence d'anticorps induits par le virus de la maladie.]</del></p>		
<p><b>Conditions applying to the admission of animals to approved semen collection centres</b></p>		
<p><b>Conditions applicables à l'admission des animaux dans les centres agréés de collecte de sperme</b></p>		
<p>II.3 When they were admitted to the semen collection centre, all animals:</p>		
<p>II.3.1. were subjected to a period of quarantine of at least 30 days in accommodation specifically approved for the purpose by the competent authority, and where only animals having at least the same health status were present;</p>		
<p>II.3.2. prior to their entering the quarantine accommodation referred to in point II.3.1., were chosen from herds or holdings:</p>		
<p>II.3.2.1. which were free of brucellosis in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code;</p>		
<p>II.3.2.2. in which no animal vaccinated against foot-and-mouth disease was present in the preceding 12 months;</p>		
<p>II.3.2.3. in which no clinical, serological or virological evidence of Aujeszky's disease was detected in the preceding 12 months;</p>		
<p>II.3.2.4. which were not situated in a restricted area defined under the provisions of the national legislation due to an outbreak of foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, porcine enteroviral encephalomyelitis, vesicular stomatitis or Aujeszky's disease;</p>		
<p>II.3.3. prior to their entering the quarantine accommodation referred to in point II.3.1., were not previously kept in any herd of a lower health status;</p>		
<p>II.4.1. before the period of quarantine referred to point II.3.1. and within the previous 30 days, were subjected to the following tests, performed in accordance with international standards, with negative results:</p>		
<p>II.4.1.1. a buffered brucella antigen test in respect of brucellosis;</p>		
<p><sup>(1)</sup> either [II.4.1.2. a serum neutralisation or an ELISA using all the Aujeszky's disease viral antigens in the case of non-vaccinated pigs;]</p>		
<p><del><sup>(1)</sup> or [II.4.1.2. an ELISA for Aujeszky's disease gE antigens in the case of pigs vaccinated with a gE deleted vaccine;]</del></p>		
<p>II.4.2. during the last 15 days of the period of quarantine of at least 30 days referred to in point II.3.1., were subjected to the following tests with negative results;</p>		
<p>II.4.2.1. in respect of brucellosis, a buffered brucella antigen test;</p>		
<p><sup>(1)</sup> either [II.4.2.2. a serum neutralisation or an ELISA using all the Aujeszky's disease viral antigens in the case of non-vaccinated pigs.]</p>		
<p><del><sup>(1)</sup> or [II.4.2.2. an ELISA for Aujeszky's disease gE antigens in the case of pigs vaccinated with a gE deleted vaccine.]</del></p>		
<p>II.3 Lors de leur admission dans le centre de collecte de sperme, tous les animaux:</p>		
<p>II.3.1. ont été soumis à une période de quarantaine d'au moins trente jours dans un local spécialement agréé à cette fin par l'autorité compétente et où seuls des animaux ayant au moins le même statut sanitaire étaient présents;</p>		
<p>II.3.2. avant de pénétrer dans le local de quarantaine visé au point II.3.1., ont été choisis dans des troupeaux ou des exploitations:</p>		
<p>II.3.2.1. qui étaient indemnes de brucellose conformément au code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE;</p>		
<p>II.3.2.2. dans lesquels aucun animal vacciné contre la fièvre aphteuse n'a séjourné au cours des douze mois précédents;</p>		
<p>II.3.2.3. dans lesquels aucun signe clinique, sérologique ou virologique de la maladie d'Aujeszky n'a été détecté au cours des douze mois précédents;</p>		
<p>II.3.2.4. qui n'étaient pas situés dans une zone soumise à restrictions définie au titre de la législation nationale en raison d'un</p>		



- II.6. Tous les animaux détenus dans un centre agréé pour la collecte de sperme ont été soumis aux tests suivants, avec des résultats négatifs:
- II.6.1. une épreuve de séroneutralisation ou un test ELISA utilisant tous les antigènes viraux de la maladie d'Aujeszky dans le cas de porcs non vaccinés, ou un test ELISA pour les antigènes gE de la maladie d'Aujeszky dans le cas de porcs vaccinés avec un vaccin gE délété;
- II.6.2. pour la brucellose, un test à l'antigène brucellique tamponné.
- II.6.3. Les tests visés aux points II.6.1 et II.6.2. ont été effectués:
- <sup>(1)</sup> soit [II.6.3.1 sur tous les animaux quittant le centre, mais pas plus de douze mois après leur admission lorsqu'ils n'ont pas quitté le centre avant ce délai. Les échantillons peuvent être prélevés dans l'abattoir;]
- <sup>(1)</sup> ou [II.6.3.1. sur 25% des animaux se trouvant dans le centre, tous les trois mois. et les échantillons doivent être représentatifs de l'ensemble de la population, du point de vue des groupes d'âge et de l'hébergement, en veillant à ce que tous les animaux soient soumis aux tests au moins une fois au cours de leur séjour dans le centre et au moins tous les douze mois si le séjour dure plus d'un an.
- II.6.4. Tous les tests ont été effectués dans un laboratoire agréé par l'autorité compétente.
- II.6.5. Si un des tests énumérés ci-dessus se révèle positif, l'animal doit être isolé et le sperme prélevé depuis la date du dernier test négatif ne peut faire l'objet d'importations.
- et le sperme prélevé sur chaque animal au centre depuis la date du dernier test négatif de cet animal est stocké séparément et ne peut faire l'objet d'importations tant que le statut sanitaire du centre n'a pas été rétabli.

**Conditions which semen collected at approved centres must satisfy**  
**Conditions que doit remplir le sperme collecté dans les centres agréés**

- II.7 Semen was obtained from animals which:
- II.7.1. have been resident in ..CANADA..(name of exporting country <sup>(2)</sup>) for a minimum period of three months prior to collection;
- II.7.2. showed no clinical signs of disease on the day the semen was collected;
- II.7.3. had not been vaccinated against foot-and-mouth disease;
- II.7.4. satisfy the requirements referred to point II.3.;
- II.7.5. have not been allowed to serve naturally;
- II.7.6. were kept in semen collection centres which were not situated in a restricted area designated under the provisions of the national legislation relating to foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschen disease), vesicular stomatitis and Aujeszky's disease;
- II.7.7. were kept in semen collection centres which, during the 30-day period immediately prior to collection, were free from Aujeszky's disease;
- II.7. Le sperme a été prélevé sur des animaux qui:
- II.7.1. ont séjourné au **CANADA** (nom du pays tiers <sup>(2)</sup>) au cours d'une période de trois mois au moins précédant immédiatement la collecte;
- II.7.2. n'ont révélé aucun signe clinique de maladie le jour de la collecte du sperme;
- II.7.3. n'étaient pas vaccinés contre la fièvre aphteuse;
- II.7.4. remplissent les conditions prévues au point II.3.;
- II.7.5. n'ont pas été autorisés à servir naturellement;
- II.7.6. étaient détenus dans des centres de collecte de sperme qui n'étaient pas situés dans une zone soumise à restrictions délimitée selon les dispositions de la législation nationale relative aux maladies contagieuses chez les porcs domestiques (fièvre aphteuse, peste porcine classique, peste porcine africaine, maladie vésiculeuse du porc, encéphalomyélite entérovirale du porc, stomatite vésiculeuse ou maladie d'Aujeszky);
- II.7.7. ont été détenus dans des centres de collecte de sperme qui, au cours de la période de trente jours précédant immédiatement la collecte, étaient indemnes de la maladie d'Aujeszky.
- II.8 An effective combination of antibiotics, in particular against leptospires and mycoplasmas, was added to the semen after final dilution or to the diluent. In the case of frozen semen, antibiotics were added before the semen was frozen;
- II.8.1. The combination produced an effect at least equivalent to the following dilutions: not less than:
- 500 µg streptomycin per ml final dilution
  - 500 I.U. penicillin per ml final dilution
  - 150 µg lincomycin per ml final dilution
  - 300 µg spectinomycin per ml final dilution
- II.8.2. Immediately after the addition of the antibiotics the diluted semen was kept at a temperature of at least 15°C for a period of not less than 45 minutes;
- II.8. Une combinaison d'antibiotiques, efficace notamment contre les leptospires et les mycoplasmes, a été ajoutée au sperme après dilution finale ou au diluant. Dans le cas de sperme congelé, les antibiotiques ont été ajoutés avant la congélation du sperme.
- II.8.1. Cette combinaison doit produire un effet au moins équivalent aux dilutions suivantes: au minimum:
- 500 µg de strptomycine par ml de dilution finale
  - 500 IU de pénicilline par ml de dilution finale,
  - 150 µg lincomycine par ml de dilution finale,
  - 500 µg de spectinomycine par ml de dilution finale.
- II.8.2. Immédiatement après l'addition des antibiotiques, le sperme dilué a été conservé à une température d'au moins 15°C pendant une période non inférieure à 45 minutes.
- II.9 the semen in this consignment:
- II.9.1 has been stored as laid down in Annex A to Council Directive 90/429/EEC (conditions relating to the approval and supervision of semen collection centres) prior to dispatch;
- II.9.2. is being transported to the country of destination in flasks which were cleaned and disinfected or sterilized before use and which have been sealed prior to dispatch from the approved storage facilities.
- II.9. Le sperme contenu dans ce lot:
- II.9.1 a été stocké conformément à l'annexe A de la directive 90/429/CEE (conditions d'agrément et de surveillance des centres de collecte de sperme) avant l'expédition;
- II.9.2 est transporté vers le pays de destination dans des flacons qui ont été nettoyés et désinfectés ou stérilisés avant usage et qui ont été scellés avant d'être expédiés à partir des installations de stockage agréées.

**Notes/Remarques**

**Part I/Partie I:**

- Box reference 1.8.: Provide the code of the third country as appearing in Annex I to Decision 2009/893/EC
- Box reference 1.11.: Place of origin shall correspond until 31 December 2009 to the semen collection centre of the semen origin listed in the Annex III to Decision 2009/893/EC and as of 1 January 2010 to the semen collection centre of the semen origin listed in accordance with Article 8(2) of Directive 90/429/EEC:  
(<http://circa/europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semen.html>)
- Box reference 1.22.: Number of packages shall correspond to the number of containers.
- Box reference 1.23.: Identification of container and seal number shall be indicated.
- Box reference 1.28.: Identification mark shall correspond to the identification of the donor animals and the date of collection. Approval number of centre: shall correspond until 31 December 2009 to the semen collection centre of the semen listed in the Annex III to Decision 2009/893/EC and as of 1 January 2010 to the semen collection centre of the semen origin listed in accordance with Article 8(2) of Directive 90/429/EEC:  
(<http://circa/europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semen.html>)

- Case I.8.: *indiquer le code du pays tiers tel qu'il apparaît à l'annexe I de la décision 2009/893/CE*
- Case I.11.: *le lieu d'origine est, jusqu'au 31 décembre 2009, celui du centre de collecte de sperme d'où provient le sperme d'origine mentionné sur la liste figurant à l'annexe III de la décision 2009/893/CE et, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2010, celui du centre de collecte d'où provient le sperme d'origine mentionné sur la liste visée à l'article 8, paragraphe 2, de la directive 90/429/CEE*  
*(<http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semen.html>).*
- Case I.22.: *le nombre de conditionnements doit correspondre au nombre de conteneurs.*
- Case I.23.: *indiquer l'identification du conteneur et le numéro des scellés.*
- Case I.28.: *Marque d'identification: elle doit correspondre à l'identification des animaux donneurs et à la date de la collecte. Numéro d'agrément du centre: il doit correspondre, jusqu'au 31 décembre 2009, au centre de collecte de sperme d'où provient le sperme d'origine mentionné sur la liste figurant à l'annexe III de la décision 2009/893/CE et, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2010, au centre de collecte d'où provient le sperme d'origine mentionné sur la liste visée à l'article 8, paragraphe 2, de la directive 90/429/CEE*  
*(<http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semen.html>).*

**Part II/Partie II:**

- (1) Delete as necessary.
- (2) Countries listed in Annex I to Decision 2009/893/EC
- (1) *Biffer les mentions inutiles.*
- (2) *Pays énumérés à l'annexe I de la décision 2009/893/CE*
- *La couleur de la signature et du cachet doit être différente de celle du texte imprimé.*
- *The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.*

**OFFICIAL VETERINARIAN / VÉTÉRINAIRE OFFICIEL**

Name (in capital letters):  
*Nom (en majuscules)*

Qualification and title:  
*Qualification et Titre*

Date:  
*Date*

Signature:  
*Signature*

Stamp:  
*Cachet*